

**PRÓBNY EGZAMIN MATURALNY
W ROKU SZKOLNYM 2019/2020**

**FORMUŁA OD 2015
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK NIEMIECKI
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ
ARKUSZ MJN-P7**

KWIECIEŃ 2020

Zadanie 1. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	1.1.	3.1. Zdający określa intencję autora.	B
	1.2.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	B
	1.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	1.4.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C

Zadanie 2. (0–3)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	2.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	C
	2.2.		D
	2.3.		A

Zadanie 3. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	3.2.		B
	3.3.		A
	3.4.		B

Zadanie 4. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	R
	4.2.		R
	4.3.		R
	4.4.		F

Zadanie 5. (0–5)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	5.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	G
	5.2.		D
	5.3.		F
	5.4.		C
	5.5.		E

Zadanie 6. (0–5)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
	6.2.		B
	6.3.		A
	6.4.		A
	6.5.		C

Zadanie 7. (0–4)

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Rozwiązanie
I. Znajomość środków językowych.	7.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	E
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	7.2.		D
	7.3.		B
	7.4.		A

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 7.

1 p. – odpowiedź poprawna

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Wypowiedź pisemna

Zadanie 8.

Popatrz na zdjęcie. Odpowiedz na pytania 8.1.–8.3. pełnymi zdaniami w języku niemieckim. W pytaniu 8.3. nie musisz udzielać prawdziwej odpowiedzi, możesz ją wymyślić.



8.1. Wo befinden sich die Personen?

8.2. Was glaubst du: Sind die Personen im Stress? Warum? Warum nicht?

8.3. Wie sollte ein guter Lehrer sein? Begründe Deine Meinung.

Zadanie 9.

Podczas wycieczki przytrafił Ci się wypadek. W e-mailu do koleżanki z Salzburga:

- poinformuj o okolicznościach, w jakich doszło do wypadku
- opowiedz o udzielonej Ci pomocy
- napisz o swoim samopoczuciu.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić od 50 do 100 słów (nie licząc słów w zdaniach, które są podane). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność i logika wypowiedzi, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

Wymagania ogólne do zadań 8. i 9.

I. Znajomość środków językowych.

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. Tworzenie wypowiedzi.

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

Wymagania szczegółowe do zadań 8. i 9.

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- 5.1. *Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności.*
- 5.2. *Zdający opisuje wydarzenia z życia codziennego i komentuje je*
- 5.3. *Zdający przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości*
- 5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia*
- 5.12) *Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze*
- 7.2) *Zdający uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia*

Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym

Treść

Zadanie 8. W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 1 punktu, zgodnie z poniższą tabelą.

1 pkt	odpowiedź komunikatywna i adekwatna do pytania i treści ilustracji/zdjęcia
0 pkt	<ul style="list-style-type: none">• odpowiedź częściowo lub całkowicie nieadekwatna do pytania oraz/lub treści ilustracji/zdjęcia LUB• odpowiedź niekomunikatywna LUB• brak odpowiedzi

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe odpowiedzi na pytania.

odniósł się	odniósł się i rozwinął
<ul style="list-style-type: none">• Wo befinden sich die Personen?	
Die Personen befinden sich in einem Klassenzimmer / im Physikraum / im Chemieraum. / Sie sind in der Schule.	Die Personen befinden sich in einem Physikraum. Der Schüler steht an der Tafel und löst eine Aufgabe. Der Lehrer sieht zu und denkt über die Richtigkeit dieser Methode nach. / Die Personen sind in der Schule, stehen an der Tafel. Der Schüler macht eine Aufgabe.
<ul style="list-style-type: none">• Was glaubst du: Sind die Personen im Stress? Warum? Warum nicht?	
Ich glaube, die Personen sind nicht im Stress. Beide sehen ruhig aus. / Nein, sie sind nicht im Stress. Sie sind zufrieden.	Ich bin der Meinung, dass die Personen nicht im Stress sind. Der Schüler ist gut vorbereitet und kann diese Aufgabe selbst lösen. / Der Junge sieht ganz ruhig und konzentriert aus. Der Lehrer regt sich nicht auf. / Vielleicht ist der Junge nach dem Unterricht im Klassenraum geblieben,

	um dem Lehrer seine eigene Lösung der Aufgabe zu zeigen.
<ul style="list-style-type: none"> Wie sollte ein guter Lehrer sein? Begründe Deine Meinung. 	
Ich denke, ein guter Lehrer sollte nett sein. Einen solchen Lehrer haben die Schüler gern. Ein guter Lehrer mag seine Schüler.	Ein guter Lehrer sollte meiner Meinung nach anspruchsvoll, gerecht und dabei auch nett sein. Er sollte aber im Unterricht Disziplin halten. / Ich möchte, dass er mild, tolerant und hilfsbereit ist. Für mich spielt auch Sinn für Humor eine große Rolle im Leben, so wünschte ich mir einen witzigen Lehrer mit Berufserfahrung und Geduld.

Zadanie 9. W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i obydwa rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - nie zrealizował tego podpunktu
 - zrealizował go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli zrealizował go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - napisz o swoim samopoczuciu**
Jetzt geht es mir gut.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy niż opisany w pkt. 2, czyli rozbudował swoją minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
 - opowiedz o udzielonej Ci pomocy**
Mein Freund hat mir geholfen, er hat mir Schmerztabletten gegeben und hat mich mit seinem Auto ins Krankenhaus gebracht.

4. Realizację podpunktu z polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, traktuje się jako jedno odniesienie, np.
- **napisz o swoim samopoczuciu**
Es geht mir gut und ich fühle mich wohl. (elementy synonimiczne)
Ich fühle mich wohl und ich habe Kopfschmerzen. (elementy wykluczające się)
5. Realizację poszczególnych podpunktów z polecenia należy oceniać w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu z polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
6. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
- **opowiedz o udzielonej Ci pomocy**
 - **napisz o swoim samopoczuciu**
Es freut mich, dass er mir sofort geholfen hat.
7. Jeżeli zdający realizuje podpunkt z polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się traktowany jako podpunkt nieujęty w pracy, np.
- **poinformuj o okolicznościach, w jakich doszło do wypadku**
Wir waren im Gebirge, ich habe auf einmal starke Kopfschmerzen und bin drei Tage im Krankenhaus geblieben.
 (element rozwinięty, ale komunikacja jest zaburzona, więc uznaje się, że zdający odniósł się)
8. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu z polecenia za niekomunikatywną, np.
- **napisz o swoim samopoczuciu**
Es geht mir doskonale. (podpunkt nieujęty w pracy)

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych podpunktów polecenia.

Podczas wycieczki przytrafił Ci się wypadek. W e-mailu do koleżanki z Salzburga:

poinformuj o okolicznościach, w jakich doszło do wypadku		
Akceptowane są odpowiedzi, w których zdający podaje okoliczności wypadku.		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<i>Ich war drei Tage im Krankenhaus.</i>	<i>Bei schlechtem Wetter bin ich gefallen. Zu Hause habe ich mir das Bein gebrochen.</i>	<i>Am ersten Tag sind wir geklettert. Auf einmal bin ich auf einen Stein getreten und habe mir das Bein gebrochen./ Bei schlechtem Wetter bin ich auf das rechte Bein gefallen, weil es nass war.</i>

opowiedz o udzielonej Ci pomocy		
Akceptowane są odpowiedzi, w których zdający informuje o osobach i rodzaju udzielonej pomocy.		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<i>Ich brauchte keine Hilfe. / Niemand hat mir geholfen.</i>	<i>Peter hat mir sofort geholfen./ Andere Touristen waren hilfsbereit und haben Hilfe gerufen.</i>	<i>Glücklicherweise hat mir ein anderer Bergsteiger geholfen und mich schnell ins Krankenhaus gebracht. / Die Krankenschwester hat das Bein eingegipst und mir eine Tablette gegen Schmerzen gegeben.</i>

napisz o swoim samopoczuciu		
Akceptowane są odpowiedzi, w których zdający podaje informację o swoim samopoczuciu podczas wypadku/ w trakcie udzielania pomocy LUB/I obecnie.		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<i>Zum Glück fühlt sich Peter gut. / Bei mir gibt es nichts Neues.</i>	<i>Jetzt tut mir das Bein nicht weh. / Ich fühle mich im Krankenhaus unglücklich.</i>	<i>Im Moment geht es mir viel besser, aber ich muss den Gips noch vier Wochen tragen.</i>

Spójność i logika wypowiedzi (oceniana łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

1 p.	<ul style="list-style-type: none"> wypowiedzi są w całości spójne i logiczne zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB wypowiedzi zawierają nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	<ul style="list-style-type: none"> wypowiedzi zawierają liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUB wypowiedzi są w znacznej mierze niespójne/nielogiczne; zbudowane są z trudnych do powiązania w całość fragmentów

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim.

2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:

- braku powiązania pomiędzy zdaniami lub akapitami tekstu, w tym między pierwszym zdaniem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu, np.

*Hallo Claudia,
wie geht es Dir?*

Im April bin ich mit Peter ins Gebirge gefahren. Da hatte ich einen Unfall. Wir haben vor, jeden Tag Sehenswürdigkeiten zu besuchen.

- nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Wir waren im Gebirge, ich habe auf einmal starke Kopfschmerzen und bin drei Tage im Krankenhaus geblieben.*
- błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca wyraźnie gubi się, czytając tekst, np. *Morgen haben ich auf den Berggipfel gefallen.*
- przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania np. *Ich fühle mich wohl, weil ich starke Kopfschmerzen habe.* (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).

3. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu zaznacza się jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla się je jedynie jako błędy językowe.

4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 1 punkt w tym kryterium.

Zakres i poprawność środków językowych (oceniane łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

<i>poprawność środków językowych</i>	<ul style="list-style-type: none"> • brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację
<i>zadawalający zakres środków językowych</i>	3 pkt	2 pkt	1 pkt
<i>ograniczony zakres środków językowych</i>	2 pkt	1 pkt	0 pkt
<i>bardzo ograniczony zakres środków językowych</i>	1 pkt	0 pkt	0 pkt

Przykładowe ocenione wypowiedzi

Zadanie 8.

- 8.1.** Die Personen befinden sich im Physikraum. Der Schüler steht an der Tafel und löst eine Aufgabe. Der Lehrer steht neben ihm. Er lehnt sich an die Bank und kontrolliert die Lösung dieser Aufgabe.
(odniósł się i rozwinął)
- 8.2.** Ich glaube, die Personen sind nicht im Stress, weil der Schüler die Aufgabe lösen kann.
(odniósł się)
- 8.3.** Ein guter Lehrer sollte meiner Meinung nach anspruchsvoll, gerecht und dabei noch nett sein. Er sollte aber im Unterricht Disziplin halten. Ich möchte, dass er mild, tolerant und hilfsbereit ist. Für mich spielt auch Sinn für Humor eine große Rolle im Leben, so wünschte ich mir einen witzigen und natürlich sehr klugen Lehrer mit Berufserfahrung und Geduld.
(odniósł się i rozwinął)

Zadanie 9.

**Hallo Claudia,
wie geht es Dir?**

Im April bin ich mit Peter ins Gebirge gefahren. Da hatte ich einen Unfall.

Am ersten Tag sind wir geklettert. Auf einmal bin ich auf einen Stein getreten und habe mir das Bein gebrochen. Peter ist in Panik geraten. Glücklicherweise hat mir ein anderer Bergsteiger geholfen und mich ins Krankenhaus gebracht. Die Krankenschwester hat das Bein eingegipst und mir eine Tablette gegen Schmerzen gegeben. Im Moment geht es mir viel besser, aber ich muss den Gips noch vier Wochen tragen.

Aus unseren Plänen wurde leider nichts!

Ich warte auf deine Antwort.

Viele Grüße

XYZ

79 wyrazów

Ocena wypowiedzi

Treść (zadanie 8.) – 3 punkty: zdający udzielił odpowiedzi zgodnych z treścią pytań i materiałem ilustracyjnym.

Treść (zadanie 9.) – 4 punkty: zdający odniósł się do wszystkich elementów z polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi (razem za zadanie 8. i 9.) – 1 punkt: praca jest w całości spójna i logiczna.

Zakres i poprawność środków językowych (razem za zadanie 8. i 9.) – 3 punkty: brak błędów, zadowalający zakres środków językowych.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu tego zdającego.
3. Jeżeli wypowiedź w zadaniu 9. zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedzi w zadaniach 8. i 9. przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedzi przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt.
6. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.